

САМОБЫТНАЯ ЗЕМЛЯ: "Песня разносится по Сетумаа, словно звон серебряных монет"

# Два дня мы были подданными короля Сетумаа

Дороги между деревнями и селами в Сетумаа извиваются по долинам и холмам, по лесам и луговым просторам, словно кушак по народной одежде. Открыть для себя эти красивые места - значит познакомиться с самобытной и исторической землей, которую ее жители называют королевством и воспевают в своих песнях, признанных ЮНЕСКО.

Нина ВОРОПАЕВА  
nina@pohjarannik.ee

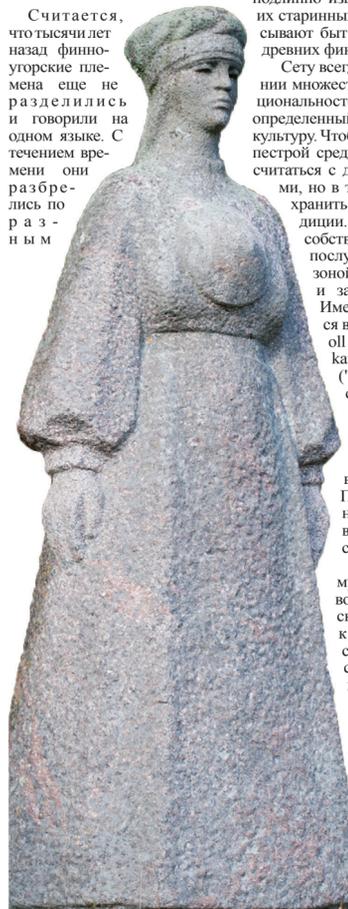
### СЕТУМАА

- историческая область обитания народа сету, в буквальном переводе - "земля сету". Разделена административно на две части: одна - в Эстонии (в Пылвамаа и Вырумаа), другая - в Печорском районе Псковской области на территории Российской Федерации. Часть Сетумаа, что расположена на эстонской стороне, охватывает 4 волости: Меремяэ, Вярска, Микитамяэ, Миссо. Сетуские волости образовали единственный в своем роде союз самоуправлений, выходящий за пределы границ волости, - Союз волостей Сетумаа. Предположительное количество сету, проживающих на территории Эстонии, сводится к 10000-13000 человек, из которых 3-4 тысячи проживают на исконных территориях.

местностям - и возникли новые народы и культуры. В юго-восточном уголке Эстонии и на граничащей с ним территории России существует сформировавшийся тысячами лет назад своеобразный островок сетуского языка и культуры. Никто не знает точно, сколько веков сету живут на этой земле, однако доподлинно известно, что в своих старинных песнях они описывают быт и мировоззрение древних финно-угров.

### Немного истории

Считается, что тысячелетиями назад финно-угорские племена еще не разделились и говорили на одном языке. С течением времени они разбрелись по разным



Памятник матери песни стоит на высоком берегу озера.

странами рассекла область расселения сету.

Трон короля находится в Обинице

Итак, став на два дня подданными королевства Сету, мы в первую очередь едем в деревню Обиница и заходим в Дом обществ сету, где нас встречает Ааре Хырн - член правительств сету, который отвечает за культурные и общественные связи. Он также входит в королевский совет, так как дважды избирался королем.

Ааре говорит, что нынешний король живет в Лухамаа, но его трон находится в Обинице, где каждый месяц собирается королевский совет. В Доме обществ сету проходят различные праздники, концерты, здесь принимают многочисленных гостей, угощая их сетускими деликатесами, которые готовят в печи. В момент нашего прихода в ней томилась каша с мясом, которую Ааре то и дело проверял, вытаскивая чугунок ухватом. Ожидали гостей из Германии.

- В этой печи пекли пирошки "Бурановские бабушки", с которыми мы дружим уже 10 лет, - говорит Ааре. - Они приезжали к нам как раз перед выступлением на Евровидении. На прошлой неделе мы угощали блинами, испеченными в нашей печи, известный грузинский ансамбль "Иверия", а вчера - телеведущих телеканала "Россия".

### Экскурсия по деревне

В сопровождении Ааре мы посетили новую часовню, которую местные жители срубили и поставили на том месте, где она находилась 300 лет назад. Рядом с ней растет сосна, которой тоже три сотни лет. Что интересно, в одно время она уже начала засыхать, но потом, когда Сетумаа стала возрождаться, появились новые ветви, которые сейчас образуют роскошную крону.

В Сетумаа немало церквей, но в каждой деревне есть часовня. Обычно это были небольшие строения из дерева, внутри щедро украшенные иконами, свечами и цветами. На крыше часовни - маленький крест. Деревенские праздники в основном совпадают с различными религиозными праздниками, что связано с названиями часовен, а те, в свою очередь, происходят или от имени святого или от названия праздника. У каждой часовни, как и у церкви, есть свой ангел-хранитель, свой святой.

А так как часовня - это святыще сетугов, которое тесно связано со сводом обрядов, сохранившихся и сейчас, посетителям Сетумаа необходимо это учитывать и считаться с их приватностью. Часовни, как правило, закрыты, ключ находится у хозяйки/хозяйки часовни. Возможность посетить часовню может открыться во время деревенских праздников, когда в часовне читают молитву.

В большинстве своем жители этого края - православные, но они не противопоставляют православие и дохристианские верования, а воспринимают их как единое целое - нечто, что может помочь и придать сил. Сохранили здесь и изображения одного из языческих богов - бога плодородия Пеко, которому поклонялись их предки.

Деревянное Пеко мы увидели также в галерее-ателье "Halas Kunn" ("Зеленая лягушка"), основанной Эваром Рийтсааром и Юлле Каукси. Здесь находятся картины и постоянные выставки финно-угорских художников. Эвар - художник и кузнец по серебру, который изготавливает украшения сету. Вместе с Юлле - писательницей, сценаристом, постановщиком спектаклей - они изготавливают национальные обои, пенографию, издают журнал "Peko Heli" о культуре и искусстве сету. В галерее также проходят концерты с участием представителей финно-угорских народов.

- Здесь был хутор сетуского бизнесмена Ивана Калью, - рассказывает Юлле, показывая нам сохранившуюся фотграфию хозяина. - Во времена первой Республики, в 20-е годы, он пристроил к дому магазин и сделал здесь модный дом. Потом тут жили дочери и сын Ивана, который был убит в советское время, а девушки вышли замуж за границу. Затем в доме была контора колхоза имени Ленина, позже здесь делали сливки и сметану. Потом здание пустовало, и когда его выставили на аукцион, мы его купили, открыли галерею-ателье и маленький магазин в память о прежнем хозяине Иване.

### Местная рукодельница шьет костюмы для короля

Ааре ведет нас в здание бывшей школы. Нынче дети из Обиницы учатся в поселковом центре Меремяэ, что в восьми километрах, а также в других школах за пределами Сетумаа. Но здание не пустует. Здесь располагаются детский сад, библиотека, центр пенсионеров, спортивный зал, кружок народного рукоделия, пошивочная мастерская по производству народной одежды сету.

В мастерской нас встречает ее хозяйка, молодая предпринимательница Маргит Мехила-не, которая несколько лет назад вернулась из Таллинна в свой родной край и стала шить национальную одежду, в том числе и для королей. В одежде, сшитой руками Маргит, именные представители Сетумаа ходят на президентский прием.

- 9 октября соберется сетуский конгресс, и всю неделю до него у нас - народный праздник, во время которого все, в том числе учителя, волостное правительств, будут носить национальную одежду, - говорит Ааре. - По возможности говорят эту неделю тоже только на языке сету. В детском саду малышам рассказывают сказки наших бабушек. Мы гордимся также тем, что выпускники наших школ, когда они заканчивают потом колледжи или лицей, скажем, в Таллинне, приходят на выпускную в национальной одежде сету.

Кроме национальной одежды, которая в последнее время очень востребована жителями Сетумаа, надевавшими ее на все свои национальные праздники, Маргит и ее помощницы шью одежду, боги, ползунки и подгузники для малышей. Эти вещи заказывают им различные самоуправления, чтобы укомплектовать подарочный пакет для своих новорожденных жителей.

Особо надо сказать о подгузниках. Они многообразные, их можно стирать. Для изготовления



Этот кафтан, сшитый Маргит, надевают в особо торжественных случаях, например, на президентский прием.



Трон короля. Сидеть здесь могут кроме короля только дети, гармонист и кошка.

нация используется чистый хлопок. Внутренняя мембрана впитывает жидкость, удерживая ее, но пропускает воздух. - Они очень популярны, заказов много, и для изготовления народной одежды остается все меньше времени, - признается Маргит. - Но король говорит, что нельзя забрасывать это дело, и мы его продолжаем.

Одежда жителей сету с украшениями из серебряных монет и крупной брешью действительно уникальна и своеобразна. Здесь доминирует контраст черного, белого и красного цветов. Самыми распространенными являются расшитая узорами рубашка, тонкошерстная плетель без рукавов, пояс, салфетка, головная повязка, серебряные украшения и тонкошерстная женя-мастерница ткали рубашки с мелким красным орнаментом. Женские и мужские кушачки изготавливали по большей части с использованием разных техник, однако основным цветом все же является красный.

### Песня, словно звон серебряных монет

В Обинице на высоком берегу реки стоит монумент Певческой матери сету. "Песня разносится по Сетумаа, словно звон серебряных монет" - это слова из песни исполнительницы песен сету Везры Пякнану.

Песня или "peelo", песнопение, - второй язык общения сету. Самовыражение при помощи песни раньше было само собой разумеющимся, хотя сейчас считается, что для того, чтобы научиться петь, необходимо



У исполнительниц песен - хорошее настроение, которым они заражают гостей Обиницы.

8xМатти КЯМЯРЯ

### Язык

Основой языка сету считается вырвский диалект эстонского языка, а по сути - западноевропейский язык Выру, почти исчезнувший в самой Эстонии в связи с распространением литературного языка. Самы сету не сомневаются, что владеют самостоятельным языком, не имеющим аналогов в Эстонии.

сознательно учиться и практиковаться многие годы. Основой песнопений сету являются знания сетуского языка и песенной системы.

Сетуские песнопения, а именно сетуская многоголосая песенная традиция, в 2009 году были внесены в список духовного культурного наследия ЮНЕСКО, что означает признание на мировом уровне. Особенностью сетуских песнопений является умение исполнителей импровизировать и подпевать друг другу. Умение исполнителей импровизировать и подпевать друг другу является важнейшим элементом культуры сету. Сетуские песнопения являются основой культуры сету. Сетуские песнопения являются основой культуры сету.

Или "кашка томится": крупа, масло, соль, сахар. Крупу насыпать толщиной в два пальца, добавить соль, сахар по вкусу, перемешать, наполнить молоком, сверху положить куски масла. Поставить в печь или духовку без крышки и два часа томить. Ужин в этом гостеприимном доме, где нам подали одну из таких кашек, был очень вкус-

ным и сытным. Ааре угощал гостей домашней сетуской водкой. По обычаю сету, на столе не было ни стопок, ни бутылки. Они находились в руках хозяйки, который наливал напиток в стопку и преподносил каждому гостю, подходя к нему и желая здоровья. В ответ гость должен был также пожелать хозяйке здоровья.



Азбука сету.

Эстонского, а его произношение значительно мягче. Это делает его настолько неповторимым, что порой он даже кажется немного таинственным, особенно в песнях.

В одной из песен говорилось о том, как красивую девушку выдавали замуж за небогатого, и из ее слез образовался ручеек. В другой - о том, что исполнительница просит спеть о том, как красиво девушку выдавали замуж за небогатого, и она рассказывает в песне, что у нее есть на дворе. В третьей же песне благодарили нас, что мы их слушаем, и обещали еще спеть для нас.

Все это мне рассказала потом одна из исполнительниц Тийна Суваорг, которая незадолго до выступления сменила свой строгий служебный костюм работничку тамбовки на национальный, перешился ей от бабушки. Ее брошь весит более 500 граммов, еще больше - все остальное серебряное украшение.

- Это еще немного, у некоторых женщин украшения весят гораздо больше, - говорит Тийна. - Серебро передается дочерям, нас у мамы было две, поэтому она разделила его. А у кого одна дочь, все достается ей. Я передам все украшения своей исполнительнице. Ее сейчас 11 лет, она носит только небольшие ожерелье и все время спрашивает, когда ей можно будет больше надеть... У меня еще мальчишья двойничка восьми лет, и они, и дочка тоже поют сетуские песни, ходят со мной на репетиции, как когда-то я со своей мамой. Я их не заставляю, они сами хотят петь. У нас три домашних языка - сету, эстонский



Кулинарная книга сету.



Ааре Хырн умеет не только руководить в правительстве Сетуского королевства, но и готовить в печи вкусную кашу.



Сетуские исполнительницы-запевалы могут пропеть более 10 тысяч стихов.

и русский. Часто ездим в Печоры, где живут мои родители.

### Язык сету не исчезает

- У нас много проектов с Печорским районом, проводим совместные ярмарки, фестивали, учебу, как передавать народные традиции, - говорит Ааре. - Что касается языка сету, то моего возраста люди все его знают, а у молодежи интерес к нему, как жили предки.

### Дальше по "сетускому кушаку"

На следующий день мы продолжаем путь по "сетускому сельскому кушаку". В Микитамия находим самую старую часовню, построенную предположительно в 1694 году. В Вярске еще раз попробовали блюда подлинной сетуской кухни в чайной сетуского хутора. В этом году выйдет книга о том, как появились названия сетуских деревень. Например, Обиница по-русски называлась раньше Обиница. Ааре отмечает, что сегодня эстонское государство старается заботиться о народе сету и его культуре. Ежегодно выделяются деньги на поддержку музеев, национальные представления, на

развитие дорог между деревнями. И если еще недавно о многих традициях сету помнили и могли рассказать лишь старики, то сегодня у молодежи проснулся интерес к тому, как жили предки.

### Еще немало интересных мест увидели мы в Сетумаа и Вырумаа, но об этом - в следующем номере "Экстрем".

### ВОПРОС ЧИТАТЕЛЯМ

Какой знаменитый напиток производят в Сетумаа?

Ответы ждем по адресу: otvet@pohjarannik.ee. Отвечающих просим также указать, о каких местах Эстонии хотелось бы прочитать подробнее. Между ответившими разыграем настольную игру "Европа". Ответ на вопрос в предыдущем номере "Какой эстонский спортсмен с родным русским языком, нынешним летом во второй раз ставший чемпионом мира, родился в Хаапсау?": "Николай Новоселов". Европейскую настольную игру выиграла Елена Матвеева.